

for Philip Jones (1928-2000)

THÜRING BRÄM

(*1944)

DIRGE

Chant funèbre - Trauergesang

1999

Concerto for violin and brass tentet

Violin solo, 4 trumpets in C, horn in F, 3 trombones, bass trombone, tuba

Durée / Duration / Dauer: ca. 20'40

This work is in all its parts protected by copyright. Any utilisation without permission given by the publisher is illegal.
This includes in particular copying, translations, microfilming, storage in and processing with electronic systems.

Cet ouvrage est intégralement protégé par les droits d'auteur. Toute utilisation sans autorisation de l'éditeur est interdite, ceci en particulier en ce qui concerne la photocopie, les traductions, le microfichage et l'enregistrement dans et le traitement par les systèmes électroniques.

Das Werk ist in allen seinen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.
Das gilt insbesondere für Vervielfältigung, Übersetzung, Mikroverfilmung, Einspeicherung in und Verarbeitung durch elektronische Systeme.

Editions Bim

P.O. Box 300 • CH-1674 Vuarmarens / Switzerland
Tel: +41-(0)21-909 1000 • Fax: +41-(0)21-909 1009
order@editions-bim.com • www.editions-bim.com

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

L'oeuvre

Entre 1980 et 2000, le célèbre trompettiste anglais Philip Jones était régulièrement invité comme conseiller et animateur au Conservatoire de Lucerne dont j'assumais dès 1987 la direction. Ses observations critiques, ses propositions mais aussi ses séminaires et concerts enrichirent la vie du département des cuivres de façon déterminante. En 1998, à l'issue d'un de ses magnifiques concerts toujours teintés d'un humour délicat pour lequel il avait également fait travailler des pièces écrites pour son "Philip Jones Brass Tentet", il m'apostropha avec un regard malicieux: mes programmes sont toujours gais et récréatifs, écris-moi donc pour une fois une oeuvre vraiment "sérieuse" pour dix-tuor de cuivres.

J'eus l'idée décrire quelque chose qui oblige les cuivres à appliquer leurs impressionnantes ressources sonores et dynamiques dans la douceur, tout en exploitant leur vélocité.

A cette même époque, Brigitte Lang, une jeune et talentueuse violoniste achevait ses études dans la même institution, ce qui m'incita à lui écrire un concerto en cinq mouvements accompagné par un dixtuor de cuivres.

Philip Jones reçut la partition de l'oeuvre vers Noël 1999 et une semaine avant son décès (17 janvier 2000) j'ai encore eu le privilège d'en parler de vive voix avec lui par téléphone. Depuis quelques mois il était devenu évident que sa maladie foudroyante l'empêcherait d'en assumer la direction et c'est ainsi que cette oeuvre "sérieuse" prit le titre de "Dirge" (dans la tradition anglo-saxonne ce mot désigne un chant funèbre).

Tant le Choral initial que la Marche soulignent cette vision tragique qui, après le troisième mouvement énigmatique (Sphinx), transcende dans l'apaisement.

*Thüring Bräm
avril 2013, Bâle, Suisse*

La création (in memoriam Philip Jones) a eu lieu le 3 mars 2001 à l'Eglise St. Pierre de Zurich, sous la direction du compositeur.

The work

Between 1980 and 2000 the distinguished British trumpet player Philip Jones was a regular adviser and guest of the Lucerne Conservatoire where I had been the Principal from 1987 onwards. With his critical ideas and his brass workshops and concerts he enriched the life of the brass department in a decisive way.

In 1998, at the end of one of his wonderfully lively concerts in which some of his own "Philip Jones Brass Tentet" repertoire had been performed, he said to me half jokingly "My programmes are usually entertaining and jolly, why don't you write a really serious piece for a brass tentet (4 trumpets, horn, 4 trombones, tuba) for a change?" I wanted to compose something new which would oblige the brass players to make use of their soft colours and their virtuoso flexibility. Coincidentally, a highly talented young Lucerne student, Brigitte Lang, was at the Conservatoire then, and I decided therefore to compose a violin concerto in five movements for her and the brass class. Philip Jones received the score around Christmas 1999 and a week before he died (17 January 2000) I was lucky enough to talk to him on the telephone about the piece. It had been known for some time that he would no longer be able to direct it himself, and in the end the 'serious' piece became a "Dirge" (a piece to commemorate death in the anglo-saxon tradition). The introductory Chorale as well as the March reflect this sombre vision which, after the enigmatic Sphinx movement, begins to light up, transcending.

*Thüring Bräm
April 2013, Basel, Switzerland.*

The world première (in memoriam Philip Jones) took place on 3rd March 2001 at the Church of St. Peter in Zürich under the direction of the composer.

(This text has kindly been translated by Ursula Jones)

Das Werk

Zwischen 1980 und 2000 war der berühmte englische Trompeter Philip Jones regelmässiger Berater und Gast des damaligen Konservatoriums Luzern, dem ich seit 1987 vorstand. Er bereicherte mit seinen kritischen Vorschlägen und seinen Blechbläserseminaren und -konzerten das Leben der Blechbläserabteilung entscheidend. 1998 am Ende eines seiner wunderbar humorvollen Konzerte, in dem er auch Stücke für sein "Philip Jones Brass Tentet" einstudiert hatte, sagte er mir halb im Scherz, halb im Ernst: Meine Programme sind immer unterhaltend und lustig, schreib doch mal ein wirklich ernstes Stück für ein Blechbläser-Trompeten, Horn, 4 Posaunen. Ich wollte etwas Neues schreiben, die Blechbläser zwingen zu virtuosen Leistungen und gleichzeitig studierte dort eine hervorragend begabte junge Violonistin, Brigitte Lang, am Konservatorium. Deshalb beschloss ich, für sie und die Blechbläserklassen ein Violonkonzert in fünf Sätzen zu schreiben. Philip Jones erhielt die Partitur kurz vor seinem Tod (17. Januar 2000). Ich hatte noch das Glück, mit ihm noch darüber reden zu können. Schon seit einigen Monaten war es klar, dass er es selber nicht mehr dirigieren konnte. So wurde das Werk zum "Dirge" (in der anglo-saxonischen Tradition ein Totengesang). Sowohl der Anfangschoral als auch der Marsch betonen diese düstere Sicht, die nach dem Sphinx-Satz sich allmählich aufheitert und transzendiert.

*Thüring Bräm
April 2013, Basel, Schweiz.*

Die Uraufführung (in memoriam Philip Jones) fand unter Leitung des Komponisten am 3. März 2001 in der Kirche St. Peter in Zürich statt.

Dirge

Chant funèbre - Trauergesang

Concerto for solo violin and brass tentet

(4 trumpets in C, horn in F, 3 trombones, bass trombone, tuba) — 1999 - c. 20'40"

Thüring BRÄM (*1944)

I. Choral (c. 4)

♩ = c.40

Trumpet 1 (C) *whisper mute*
 Trumpet 2 (C) *PPP* *whisper mute*
 Trumpet 3 (C) *PPP* *whisper mute*
 Trumpet 4 (C) *PPP* *whisper mute*
 Horn in F
 Trombone 1 *PPP*
 Trombone 2 *PPP*
 Trombone 3 *PPP*
 Bass-Trombone *PPP*
 Tuba *PPP*



9

Trp.1
 Trp.2
 Trp.3
 Trp.4
 Hn.

18

Solo *f* *sonore*

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Hn.

Tb.1

Tb.2

Tb.3

B-Tb

Tuba

24

Solo

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Hn.

Tb.1

Tb.2

Tb.3

B-Tb

Tuba

Editions Bim, CH-1674 Vuarnans, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com

31 $\text{♩} = 80$

Solo *f cantabile en dehors* *con emozioni*

open *p* 3

open *p* 3

open *p* 3

open *p*

Tp.1 *p* 3

Tp.2 *p* 3

Tp.3 *p* 3

Tp.4 *p* open

Tb.1 *p* open 3

Tb.2 *p* 3 open

Tb.3 *p* 3 open

B-Tb *p* open



37

Solo *p* 3

Tp.1 *p* 3

Tp.3 *poco p*

Tp.4 *poco p*

Tb.1 *p*

Tb.2 *poco p*

Tb.3 *poco p*

B-Tb *poco p*

Editions Bim, CH-1674 Vuarnens, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com

69

Solo
Tp.1
Tp.2
Tp.3
Tp.4
Hn.
Tb.1
Tb.2
Tb.3
B-Tb
Tuba

II. March, Recitativ and Coda (c. 5')

Andante come un recitativo ♩ = c. 88

Violin solo
f cantabile

8

Solo

16

Solo
f sonore

Tb.1
sf slaps

Tb.2
sf slaps

Tb.3
sf slaps

B-Tb
sf slaps

Tuba
sf slaps

III. Sphinx (c. 5')

Violin solo $\text{♩} = 120$ arco *f cantabile*

Trumpet 1 (C) (whisper) *pp sempre* sim.

Trumpet 2 (C) (whisper) *pp sempre* sim.

Trumpet 3 (C) (whisper) *pp sempre* sim.

Trumpet 4 (C) (whisper) *pp sempre* sim.

8

Solo

Tp.1

Tp.2

Tp.3 *pp sempre*

Tp.4

Tb.1 (whisper) *pp sempre*

Tb.2 (whisper) *pp sempre*

Tb.3 (whisper) *pp sempre*

B-Tb (whisper) *pp sempre* sim

16

Solo

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Tbn.1

Tbn.2

Tbn.3

B-Tbn.

8^{va}

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

24

Solo

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Tbn.1

Tbn.2

Tbn.3

B-Tbn.

A

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

A

32

Solo

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Tb.1

Tb.2

Tb.3

B-Tb

sim.

sim.



39

Solo

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Tb.1

Tb.2

Tb.3

B-Tb

sempre

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

Editions Bim, CH-1674 Vuarnans, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com

IV. Scherzo (c. 2')

Leggerissimo ♩ = c. 120

Violin solo *f poco*

Trumpet 1 (C) *pp* *sim.*

Trumpet 2 (C) *pp* *sim.*

Trumpet 3 (C) *pp* well articulated *sim.*

Trumpet 4 (C) *pp* well articulated *sim.*

9

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Tb.1 *pp*

15 *8va*

Solo *p* misterioso (balance with trombones)

Tp.4

Tb.1

Tb.2 *pp*

Tb.3 *pp*

B-Tb *ppp sempre*

Editions Bim, CH-1674 Vuarnens, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com

20 ⁸ 3 3 1

Solo

Tp.1 *ppp sempre leggero*

Tp.2 *ppp sempre leggero*

Tp.3 *ppp sempre leggero*

Tp.4 *ppp sempre leggero*

Hn. *pp*

Tb.1

Tb.2 *ppp sempre leggero*

Tb.3 *ppp sempre leggero*

B-Tb

Tuba *pp*



25

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Hn.

Tb.1

Tb.2

Tb.3

B-Tb

Tuba

Editions Bim, CH-1674 Vuarnens, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com

30 $\text{♩} = \text{c. } 80$

Tp.1 *pp*
 Tp.2 *pp*
 Tp.3 *pp*
 Tp.4 *pp*
 Hn.
 Tb.1 $\text{♩} = \text{c. } 80$
 Tb.2
 Tb.3 *stacc. leggero*
 B-Tb *stacc. leggero*
 Tuba

36

Tp.1
 Tp.2
 Tp.3
 Tp.4
 Tb.1
 Tb.2
 Tb.3
 B-Tb

Editions Bim, CH-1674 Vuarnarens, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com

8

Solo *p* *f* *f*

Tp.1

Tp.2

Tp.3

Tp.4

Hn. *f* *pp*

16

Solo *ff* *f* *ff agitato* *p* *ff*

Tb.1 Harmon mute *pp*

Tb.2 Harmon mute *pp*

Tb.3 Harmon mute *pp*

B-Tb Harmon mute *pp*

Tuba (open) *pp*

24

Solo *f cantabile* *p* 3 *cresc.* 3 *ff*

wha-wha fast

Tp.1 *pp sempre* *poco cresc.*

Tp.2 *pp sempre* *poco cresc.*

Tp.3 *pp sempre* *poco cresc.*

Tp.4 *pp sempre* *poco cresc.*

Hn. *pp sempre*

Tb.1 *pp sempre*

Tb.2 *pp sempre*

Tb.3 *pp sempre*

B-Tb *pp sempre*

Tuba *pp sempre*

31

Solo *ff sempre* 3 3

wha-wha fast loco

wha-wha fast loco

wha-wha fast loco

wha-wha fast loco

Tp.1 *fpp* *pp*

Tp.2 *fpp* *pp*

Tp.3 *fpp* *pp*

Tp.4 *fpp* *pp*

Hn. *fpp*

Tb.1 *fpp*

Tb.2 *fpp*

Tb.3 *fpp*

B-Tb *fpp*

Tuba *fpp*

Editions Bim, CH-1674 Vuarnarens, Switzerland
 +41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
 www.editions-bim.com